

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2017/20170]

22 DECEMBRE 2016. — Loi portant assentiment au Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession du Monténégro, fait à Bruxelles le 19 mai 2016 (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession du Monténégro, fait à Bruxelles, le 19 mai 2016, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDEERS

Le Ministre de la Défense,
S. VANDEPUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Notes

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :
Documents : 54-2178.

Compte rendu intégral : 9 décembre 2016.

(2) Date d'entrée en vigueur : le

(3) Liste des Etats liés

PROTOCOLE AU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DU MONTENEGRO

Les parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession du Monténégro au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :

Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétariat Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement du Monténégro une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, le Monténégro deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2017/20170]

22 DECEMBER 2016. — Wet houdende instemming met het Protocol voor de toetreding van Montenegro tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, gedaan te Brussel op 19 mei 2016 (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol voor de toetreding van Montenegro tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, gedaan te Brussel op 19 mei 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 december 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDEERS

De Minister van Defensie,
S. VANDEPUT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :
Stukken : 54-2178.

Integraal verslag : 9 december 2016.

(2) Datum inwerkingtreding :

(3) Lijst van de gebonden Staten

VERTALING

PROTOCOL VOOR DE TOETREDING VAN MONTENEGRO
TOT DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE

De partijen bij het op 4 april 1949 te Washington ondertekende Noord-Atlantisch Verdrag,

Ervan overtuigd dat de veiligheid van het Noord-Atlantisch gebied door de toetreding van Montenegro tot het Noord-Atlantisch Verdrag zal worden verhoogd,

Komen als volgt overeen :

Artikel 1

Bij de inwerkingtreding van dit Protocol zal de Secretaris-Generaal van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie uit naam van alle Partijen aan de Regering van Montenegro een uitnodiging doen toekomen om tot het Noord-Atlantisch Verdrag toe te treden. In overeenstemming met Artikel 10 van het Verdrag wordt Montenegro Partij op de dag waarop het zijn akte van toetreding nederlegt bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika.

Artikel II

Dit Protocol treedt in werking wanneer elk der Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag aan de Regering van de Verenigde Staten van Amerika mededeling heeft gedaan dat zij het Protocol goedkeurt. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika stelt alle Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag in kennis van de datum van ontvangst van elke mededeling van goedkeuring en van de datum van inwerkingtreding van dit Protocol.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

En foi de quoi, les plenipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 19 mai 2016

Artikel III

Dit Protocol, waarvan de Engelse en de Franse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt in het archief van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika nedergelegd. Naar behoren gewaarmerkte afschriften worden door die Regering aan de Regeringen van de andere Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag toegezonden.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend,

Ondertekend te Brussel op 19 mei 2016.

| Etats | Date de signature | Type de consentement | Date de consentement |
|--------------|-------------------|----------------------|----------------------|
| ALBANIE | 19/05/2016 | Ratification | 06/09/2016 |
| ALLEMAGNE | 19/05/2016 | Acceptation | |
| BELGIQUE | 19/05/2016 | Acceptation | 18/01/2017 |
| BULGARIE | 19/05/2016 | Ratification | 18/08/2016 |
| CANADA | 19/05/2016 | Acceptation | 06/03/2017 |
| CROATIE | 19/05/2016 | Acceptation | 13/02/2017 |
| DANEMARK | 19/05/2016 | Acceptation | |
| ESPAGNE | 19/05/2016 | Acceptation | |
| ESTONIE | 19/05/2016 | Acceptation | 09/01/2017 |
| ETATS-UNIS | 19/05/2016 | Acceptation | |
| FRANCE | 19/05/2016 | Acceptation | |
| GRECE | 19/05/2016 | Acceptation | 22/03/2017 |
| HONGRIE | 19/05/2016 | Ratification | 11/07/2016 |
| ISLANDE | 19/05/2016 | Adhésion | 23/06/2016 |
| ITALIE | 19/05/2016 | Ratification | 01/02/2017 |
| LETTONIE | 19/05/2016 | Ratification | 01/11/2016 |
| LITUANIE | 19/05/2016 | Acceptation | 20/12/2016 |
| LUXEMBOURG | 19/05/2016 | Ratification | 01/02/2017 |
| NORVEGE | 19/05/2016 | Acceptation | 09/02/2017 |
| PAYS-BAS | 19/05/2016 | Acceptation | |
| POLOGNE | 19/05/2016 | Ratification | 28/11/2016 |
| PORTUGAL | 19/05/2016 | Acceptation | |
| ROUMANIE | 19/05/2016 | Acceptation | 24/03/2017 |
| ROYAUME-UNI | 19/05/2016 | Ratification | 15/11/2016 |
| SLOVAQUIE | 19/05/2016 | Ratification | 06/07/2016 |
| SLOVENIE | 19/05/2016 | Ratification | 08/07/2016 |
| TCHEQUE REP. | 19/05/2016 | Ratification | 27/01/2017 |
| TURQUIE | 19/05/2016 | Ratification | 27/09/2016 |

| Staten | Datum ondertekening | Type instemming | Datum instemming |
|---------------------|---------------------|-----------------|------------------|
| ALBANIE | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 06/09/2016 |
| BELGIE | 19/05/2016 | Aanvaarding | 18/01/2017 |
| BULGARIJE | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 18/08/2016 |
| CANADA | 19/05/2016 | Aanvaarding | 06/03/2017 |
| DENEMARKEN | 19/05/2016 | Aanvaarding | |
| DUITSLAND | 19/05/2016 | Aanvaarding | |
| ESTLAND | 19/05/2016 | Aanvaarding | 09/01/2017 |
| FRANKRIJK | 19/05/2016 | Aanvaarding | |
| GRIEKENLAND | 19/05/2016 | Aanvaarding | 22/03/2017 |
| HONGARIJE | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 11/07/2016 |
| IJSLAND | 19/05/2016 | Toetreding | 23/06/2016 |
| ITALIE | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 01/02/2017 |
| KROATIE | 19/05/2016 | Aanvaarding | 13/02/2017 |
| LETLAND | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 01/11/2016 |
| LITOUWEN | 19/05/2016 | Aanvaarding | 20/12/2016 |
| LUXEMBURG | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 01/02/2017 |
| NEDERLAND | 19/05/2016 | Aanvaarding | |
| NOORWEGEN | 19/05/2016 | Aanvaarding | 09/02/2017 |
| POLEN | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 28/11/2016 |
| PORTUGAL | 19/05/2016 | Aanvaarding | |
| ROEMENIE | 19/05/2016 | Aanvaarding | 24/03/2017 |
| SLOVAKIJE | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 06/07/2016 |
| SLOVENIE | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 08/07/2016 |
| SPANJE | 19/05/2016 | Aanvaarding | |
| TSJECHISCHE REP. | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 27/01/2017 |
| TURKIJE | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 27/09/2016 |
| VERENIGD KONINKRIJK | 19/05/2016 | Bekrachtiging | 15/11/2016 |
| VERENIGDE STATEN | 19/05/2016 | Aanvaarding | |